

# IRUMA COM+COM



No. 324  
Feb.  
2022  
English

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Jichi Bunka-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2146

## Semi-Emergency COVID-19 Spread Prevention Measures Applied to Saitama!

### FREE COVID-19 TEST FOR PEOPLE WITHOUT SYMPTOMS

Free COVID-19 Testing has started in Saitama Prefecture, and you can check whether you are infected or not for free of charge.

**Who can take a test?:** Residents of Saitama Prefecture who have NO symptoms such as fever, and have a fear being infected.

**Where in Iruma?:** Available at a clinical lab and several drug stores.

|                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| <b>Welcia Kasugacho</b>        | ☎04-2901-7320                    |
| Kasutacho 2-2-7                | Mon-Fri 10:20/Sat 10-19          |
| <b>Welcia Ogidai</b>           | 04-2901-0005                     |
| Ogidai 2-5-35                  | Mon-Sat 9:00-19:30               |
| <b>Welcia Noda</b>             | 04-2932-8501                     |
| Noda1503-1                     | Mon-Fri 9-19/Sat 9-14            |
| <b>Welcia Musashi Fujisawa</b> | 04-2901-0666                     |
| Higashi Fujisawa 3-4-5         | Mon-Sat 9:30-19:30               |
| <b>Musashi Rinsho*</b>         | 04-2964-2621                     |
| Kami Fujisawa309-8             | Mon-Fri 9:00-16:30               |
| <b>Alfa Yakkyoku</b>           | 04-2901-7288                     |
| Shimo Fujisawa 5-22-28         | M/T/T/F: 9-18:15<br>W/S: 9-12:15 |

\*Appointment by phone is needed.

**How to take a test:** No appointment is necessary except Musashi Rinsho Lab, but make sure to make a call to know availability and what you need to bring (e.g. your ID). Type of tests may vary between sites.

### THIRD DOSE OF COVID-19 VACCINE IN PROGRESS IN IRUMA

In the midst of rapid spread of Omicron variant, City of Iruma is trying to offer booster doses for citizens as early as possible. Coupons will be sent in series based on the vaccine supply situation. As before, after having received the coupon, you can make an appointment through the city's special site or call center at one of scheduled medical facilities. You cannot make one directly at facilities.



|  | January                               | February | March |
|--|---------------------------------------|----------|-------|
| <b>Coupon sent to:</b>                             |                                       |          |       |
| Citizens who received 2nd dose by July 2021        |                                       |          | →     |
| Citizens who have gone six months since 2nd dose   | Sent weekly                           | →        | →     |
| <b>Appointment to become available on and for:</b> |                                       |          |       |
| On January 21 for the period between Feb. 1 to 13  | 12,000 shots                          | →        | →     |
| On February 1 for the period between Feb. 14 to 27 | 14,500 shots                          | →        | →     |
| On Feb. 15 for appointments in March (TBD)         |                                       | →        | →     |
| <b>Major Vaccination Center in Saitama</b>         | 10 min. walk from Kita Urawa Station. |          |       |
| Open on Feb. 1; needs appointment via Internet     |                                       | →        | →     |
| <b>Vaccination at Workplace</b>                    |                                       |          |       |
| Arranged by companies, universities, etc.          |                                       |          | →     |

**Cross-vaccination:** For the third dose, the Japanese government has approved cross-vaccination with a different vaccine from the one used in the first two doses. The City of Iruma used Pfizer vaccine only for first and second doses, but it is expected that we will be supplied with more Moderna from now on. So, please consider cross-vaccination to get the earliest possible opportunity of vaccination.

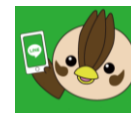
**Making Appointment:** Once you receive a coupon for the third dose, make an appointment (1) by calling Iruma's call center ☎0570-012894 or (2) through a special web site: <https://vaccines.sciseed.jp/irumacovid19/login> (guide available in several foreign languages through the menu icon on the right top).

**Vaccination for 5 to 11 years old:** The City is now preparing so that we can start in accordance with the national campaign.

**Inquiries:** Chiiki Hoken-ka (Section for Community Health) ☎04-2966-5556

### FOLLOW IRUMA'S OFFICIAL LINE ACCOUNT

Add Iruma City's official account (ID: @irumacity) to your LINE friends. You can get the latest information in the city such as vaccination appointment availability, weather alerts, event schedule, etc. through LINE talk page. It is all in Japanese, but you can copy and paste it and use Google translation into your language.



### HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized

|       | Name of hospital          | Specialized in    | Address        | Tel.         |         | Name of hospital          | Specialized in    | Address        | Tel.         |
|-------|---------------------------|-------------------|----------------|--------------|---------|---------------------------|-------------------|----------------|--------------|
| Feb 6 | Kobayashi Byoin           | Internal medicine | Miyadera 2417  | 04-2934-5121 | Feb. 20 | Kaneko Byoin              | Internal medicine | Araku 680      | 04-2962-2204 |
|       | Toyooka Seikei Geka Byoin | Surgery           | Toyooka 1-7-16 | 04-2962-8256 |         | Toyooka Seikei Geka Byoin | Surgery           | Toyooka 1-7-16 | 04-2962-8256 |
| 11    | Seibu Iruma Byoin         | Internal medicine | Noda 3078-13   | 04-2932-1121 | 23      | Kobayashi Byoin           | Internal medicine | Miyadera 2417  | 04-2934-5121 |
|       | Toyooka Daiichi Byoin     | Surgery           | Kurosu 1369-3  | 04-2964-6311 |         | Toyooka Daiichi Byoin     | Surgery           | Kurosu 1369-3  | 04-2964-6311 |
| 13    | Iruma Heart Byoin         | Internal medicine | Koyata 1258-1  | 04-2934-5050 | 27      | Seibu Iruma Byoin         | Internal medicine | Noda 3078-13   | 04-2932-1121 |
|       | Harada Byoin              | Internal & Surg.  | Toyooka 1-13-3 | 04-2962-1251 |         | Harada Byoin              | Internal & Surg.  | Toyooka 1-13-3 | 04-2962-1251 |

Kyukyu Denwa Sodan (Emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: Push #7119 or Dial 048-824-4199. As for children, Shoni Kyukyu Denwa (pediatrics hotline): Push #8000 or Dial 048-833-7911. Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.

### Saitama COVID-19 Hotline for Foreign Residents: ☎048-711-3025

24 hours/7 days in English, 汉语, Español, Português, 한국-조선어, Tagalog, ภาษาไทย, Tiếngviệt, bahasaindonesia, नेपाली and simple Japanese.



## TIME TO FILE YOUR FINAL TAX RETURNS

Tax returns for the year 2021 should be filed by March 15 (Tue). You can do the filing procedure at the several locations on the table, and at the City Office from Monday to Friday from February 22 to March 15, and on Sunday, February 27. Bring your Gensen Choshu-Hyo, and other supporting documents such as documents relating to dependents, a certificate of health insurance/life insurance premium payment, and so on. If you have gone through the year-end adjustment (nenmatsu chousei) procedures by your company, you do not have to worry about the final tax return, except when you have any deductible expenses not reported to the company such as a large amount of medical expenses and housing loan.

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Feb 8                     | Kurosu Kominkan                        |
| Feb 9                     | Higashi Kaneko Kominkan                |
| Feb 10                    | Kaneko Kominkan                        |
| Feb 15                    | Seibu Kominkan                         |
| Feb 16                    | Fujisawa Kominkan                      |
| Feb 17                    | Higashi Fujisawa Kominkan              |
| Feb 18                    | Miyadera Kominkan                      |
| Feb 21                    | Nihongi Kominkan *                     |
| <b>Feb 22 to March 15</b> | Special Site on 4th fl. of City Office |
| <b>Feb 27 (Sun)</b>       |  |

Open 9:00 to 2:00 p.m. except Nihongi which closes at noon. Reception closed between 11:30 to 12:30 for ventilation and sanitation.

## NOTICE OF ACCEPTANCE FOR NEW SCHOOL CHILDREN

A "notice of acceptance" should have been mailed to all parents of children who will commence elementary school and junior high school next spring (those who were born between April 2, 2015 and April 1, 2016, and those who were born between April 2, 2009 and April 1, 2010, respectively) by the end of January. If you have not received a notice yet, or if your child will not attend the designated school, please contact the Gakko Kyoiku-ka in the City Office (4th floor).

Parents of applicable children need to attend a parent meeting at the school their children will attend, in late January or early February. These meetings are essential for understanding school life in Japan and include the purchasing of school supplies. The meeting schedule is different for each school.

**Inquiries:** Gakko Kyoiku-ka (Section for School Education)

Get the latest news in Iruma from **FBI**  
on **FM CHAPPY 77.7 MHz**

**Every Tuesday 7:00-7:30 p.m. in English**  
with **DJ Andi**

**1st & 3rd Tuesday 7:30 to 7:55 in Spanish with DJ Patty**  
**2nd & 4th Tuesday 7:30 to 7:55 in Chinese with DJ Yinglan**



## NATIONAL HEALTH INSURANCE PREMIUM REVISED FOR FY 2022

The aging population and growing medical expenses have been pressuring the financial status of the National Health Insurance Scheme in Iruma City. Although the City has kept the premium rate unchanged for years, but now it is unavoidable to revise the premium rate because we expect transfer from Iruma's financial adjustment fund cannot make up the revenue shortfall enough in the fiscal year of 2022.

The City started applying the new premium rates in April 2022. The premium on per capita basis (computed evenly according to the number of family members) will be increased from 40,000 yen to 43,000 yen a year (total of medical benefit/kaigo/support for elderly), along with some increase of the income-based premium.

The City will strengthen its efforts to reduce medical expenses (e.g. promotion of generic drugs and health promoting programs) and increase income (e.g. collection of unpaid premiums). Thank you for your understanding.

**Inquiries:** Kokuho Iryo-ka (Section for National Health Insurance and Medical Care)

## Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the City Office. All consultations are kept confidential. **English: Every Tuesday and, by appointment, 2nd & 4th Friday;** Spanish: Every Wednesday; Chinese: February 10 and March 3. **All from 9:00 a.m. to noon.** Consultations by fax (04-2964-1720), by e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp), or by LINE video talk (needs to make friends with International Friendship Society first) are welcome.

We are happy to assist you in filing a final tax return! We expect many people to come during this season, so come early to avoid a long wait.

## MAKE YOUR 'MY' NUMBER CARD Special Gift Campaign

City is now offering a special gift for those who make a MY number card. You can choose a bag of Sayama tea, sweets using tea leaves, or products of Sado Island. This campaign will end as soon as the gift stock has run out. Applications for the card can be made, including taking a picture to attach, at the City Office or Branch Offices. Also, from this month to March 31, 2023, Iruma City will issue various certificates for only 10 yen, if you have your 'MY' number card. Certificates include juminhyo (certificate of resident registration) and kazei/nozei shomeisho (certificates of tax amount/tax payment), and even koseki tohon (certificate of permanent family register; only for koseki in Iruma). Note that official certificates are valid for three months. **Inquiries:** MY Number Card Center ☎04-2968-3881

## EVENTS THIS MONTH

### THREE DAY CLIMBING CLASS FOR ADULTS

February 25, March 4 and 11 (all Fridays) from 10:00 a.m. to 11:30 a.m. at the Climb Park Base Camp Iruma in Azumacho. Experience bouldering and top-rope climbing. Fee is 4,500 yen including rental fees. Apply by phone or in person at the Section for Sport Promotion or the Shimin Gym (☎04-2962-1125). Number is limited to the first 20. High school students or older can apply. **Inquiries:** Sports Suishin-ka (Section for Sports Promotion)



### PAPER PLANE CLASS FOR KIDS AND PARENTS

March 27 (Sun) at 9:45 a.m. at the Shimin Gym. Learn how to make a good paper plane from a licensed instructor. Elementary school students or older and their parents can join the class. Fee is 500 yen. Apply by phone or in person at the Shimin Hall Administration Office or at the Shimin Gym after February 8. Number is limited to the first 50. **Inquiries:** Shimin Hall Administration Office ☎04-2964-2411

### Shimin-ka Opening on Saturdays:

**February 12 & 26, 8:30 a.m. to noon**

Registration and certification regarding of moving-in/moving-out, juminhyo, koseki and registered seals; reports of family register-related events (birth, death, marriage, divorce and other)

**This Month's Tax Payment (Due date: Feb 28)**

◆Fixed Property Tax & Urban Planning Tax (固定資産税 & 都市計画税)

◆National Health Insurance Premium

(国民健康保険 kokumin kenko hoken)

Happy Valentine's Day